|  |
| --- |
| **Warum ist die Polizei im Internet wenig präsent?** |
| **Proč je policie na internetu méně aktivní?**  KS: Proč je policie na internetu málo aktivní? |
| 1. In Deutschland wird unterschieden zwischen Cybercrime im engeren Sinne – computerbasierte Angriffe, die sich gegen das Internet oder entsprechende Hardware richten – und im weiteren Sinne – Delikte, bei denen das Internet als Tatmittel genutzt wird, beispielsweise bei Beleidigung oder Volksverhetzung in Sozialen Medien. |
| 1. V Německu se rozlišuje mezi počítačovou kriminalitou v užším slova smyslu, tj. útoky přes počítač, které směřují proti internetu nebo odpovídajícímu hardwaru, a počítačová kriminalita v širším slova smyslu, tj. delikty, při kterých se využívá internet jako prostředek ke **spáchání trestného činu**, např. urážky nebo pobuřování lidí na sociálních médiích.   KS: V Německu se rozlišuje kyberkriminalita v užším smyslu – počítačové útoky, které jsou zaměřeny proti internetu nebo odpovídajícímu hardwaru – a v širším smyslu – delikty, při který je internet použit jako prostředek k trestnému činu, například při urážení či pobuřování na sociálních médiích. |
| 1. Ob das Internet wirklich kein rechtsfreier Raum sei, kann daran festgemacht werden, dass der Bruch des geltenden Rechts mit einer gewissen Wahrscheinlichkeit auch sanktioniert wird. |
| 1. To, že internet opravdu není právně neregulovaným prostorem, můžemespatřovat v tom, že porušení platných právních norem je do jisté míry také sankciováno.   KS: Jestli internet opravdu není žádný právně neregulovaný prostor, lze určit na základě toho, že porušení platného práva je s určitou pravděpodobností také sankciováno. |
| 1. Das Hellfeld bilden Strafdelikte, die den Strafverfolgungsbehörden zur Kenntnis gelangen, ins Dunkelfeld fallen tatsächlich begangene, aber nicht den Strafverfolgungsbehörden zur Anzeige gebrachte Delikte. |
| 1. Rozlišujeme trestné činy, o kterých úřady činné v trestním stíhání ví, a ty, které skutečně byly spáchány, ale nebyly oznámeny úřadům činným v trestním stíhání.   KS: Registrované trestné činy byly sděleny donucovacím orgánům, mezi latentní trestné jsou skutečně spáchané trestné činy, které ale donucovacím orgánům sděleny nebyly. |
| 1. Der Broken-Windows-Theorie zufolge kommt es bei einem Normenbruch – den eingeschlagenen Fensterscheiben – maßgeblich darauf an, dass sichtbar reagiert wird, um ein Interesse an einer Normendurchsetzung zu symbolisieren. |
| 1. Podle teorie rozbitého okna dochází při porušování norem, tj. rozbití okenní tabule, rozhodujícím způsobem k tomu, že člověk reaguje tak, aby symbolizoval zájem o prosazování norem.   KS: Podle teorie rozbitého okna je při porušení pravidel – rozbití okenních tabulí – rozhodující, aby došlo k viditelné reakci, která symbolizuje zájem o prosazování norem. |
| 1. Erfolgt dies nicht, kann es zu einem Kreislauf aus einer sinkenden Hemmschwelle zur Normenüberschreitung und einer nachlassenden Normenkontrolle kommen. |
| 1. Pokud tak nenastane, může dojít k začarovanému kruhu, který tvoří snižující se zábrany, překračování norem a ochabující kontrola norem.   KS: Pokud se tak nestane, může dojít k cyklu klesajících zábran pro překročení pravidel a polevující kontrole pravidel.  …můžeme se ocitnout v začarovaném kruhu snižujících se psychických zábran v překračování existujících pravidel a ochabující kontroly jejich dodržování. |
| 1. Wenn jeder Mensch über die tatsächlich stattfindende Kriminalität im Bilde wäre, die nicht geahndet wird, würde dies zu einer Senkung der Hemmschwelle und damit zu weiteren Delikten führen. |
| 1. Kdyby byl každý člověk v obraze ohledně kriminality, ke které skutečně dochází a která je potrestána, vedlo by to ke snížení zábran a tím k dalším deliktům.   KS: Pokud by každý člověk věděl o skutečně páchané kriminalitě, která není opotrestána, vedlo by to ke snížení zábran a tím i k dalším deliktům. |

|  |
| --- |
| 1. Verdeckte Ermittler werden genutzt, um sich in Darknet-Foren einzuschleusen, oder sie geben sich als sogenannte Scheinkinder in Sozialen Medien aus, um Cybergroomer proaktiv zu überführen. |
| 1. Skrytí vyšetřovatelé se využívají k tomu, aby se dostali na internetová fóra, nebo se vydávají za děti na sociálních sítích, aby proaktivně usvědčili kybernetické zločince.   KS: Skrytí vyšetřovatelé se infiltrují do fór na darknetu nebo se na sociálních sítích vydávají za děti (tzv. Scheinkinder), aby tak proaktivně usvědčovali kybergroomery. |
| 1. Inwiefern die Polizei sich zudem dabei auf Ermächtigungsgrundlagen stützen kann, die nicht für einen virtuellen Einsatz gedacht waren, ist umstritten. |
| Do jaké míry se může policie přitom opírat o zmocňovací ustanovení, které nebylo koncipováno pro používání ve virtuálním světě, je sporné.  KS: Do jaké míry se přitom může policie opírat o zmocňovací ustanovení, která nebyla zamýšlena pro virtuální použití, je diskutabilní. |
| 1. Das Legalitätsprinzip speist sich primär aus den Paragrafen 152 Absatz 1 und 163 Absatz 1 der Strafprozessordnung und verpflichtet Polizeibeamte dazu, bei einem Anfangsverdacht zwingend strafprozessuale Maßnahmen einzuleiten. |
| 9. Princip legality upravují primárně paragrafy 152 odst. 1 a 163 odst. 1 trestního řádu řádu a zavazuje policisty k tomu, aby při počátečním podezření přijali ve všech případech trestně procesní opatření.  KS: Princip legality je zásoben primárně paragrafy 152 odstavec 1 a 163 odstavec 1 trestního řádu a ukládá policejním úředníkům povinnost při počátečním podezření ve všech případech přijmout trestněprocesní opatření. |
| 1. Dieses Konstrukt ist am Hellfeld orientiert und soll sicherstellen, dass Straftaten unabhängig von anderen Faktoren verfolgt werden. |
| Tento princip se orientuje na registrované trestné činy a má zajistit to, že budou bez ohledu na jiné faktory stíhány.  KS: Tato struktura je orientována na jasné pole a má zaručit, že budou trestné činy stíhány nezávisle na jiných faktorech. |
| 1. Da dabei jede Beleidigung, jede Urheberrechts-verletzung und so fort einen Anfangsverdacht darstellen, der wiederum eine Strafverfolgungspflicht auslöst, droht letztlich eine Überlastung der Sicherheitsbehörden. |
| Poněvadž každá urážka nebo porušení autorských práv představují počáteční podezření, které vyvolává povinnost trestního stíhání, hrozí nakonec, že dojde k přetížení bezpečnostních orgánů.  KS: Jelikož každé urážení, každé porušení autorského práva a tak dále představují počáteční podezření, která zase vyvolávají povinnost donucovacích orgánů, hrozí tak přetížení bezpečnostních orgánů. |
| 1. Die Konsequenz ist naheliegend: Je weniger Angehörige der Sicherheitsbehörden im Internet aktiv sind, desto weniger kommen sie in Konflikt mit dem Legalitätsprinzip. |
| Důsledky jsou snadno pochopitelné. Čím méně příslušníků bezpečnostních úřadů je aktivních na internetu, tím méně přicházejí do konfliktu s principem legality.  KS: Důsledek je zřejmý/ snadno pochopitelný: Čím méně příslušníků bezpečnostních orgánů je aktivních na internetu, tím méně se jich dostává do sporu s principem legality. |